

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

まいつき にちほつこう
毎月5日発行

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

へんしゅう じんかぞく かい
編集：インドネシア人家族の会

じゅうしょ
住所：〒241-0822

よこはましあさひく おか
横浜市旭区さちが丘 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

Setiap bulan terbit tanggal 5

Penerbit : YOKE

【1月号】

Editor : PKIY

Alamat : 〒241-0822



Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

URL : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

◆ SILAHKAN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG UNTUK MENGHUBUNGI INFORMASI - INFORMASI DI BAWAH INI

◆ KELAS BELAJAR BAHASA JEPANG YOKE UNTUK PEMULA YOKE にほんごきょうしつ 日本語教室 

Untuk yang belum lama di Jepang ingin memulai belajar Bahasa Jepang dari tahap awal, dan akan tinggal di Jepang lebih dari 3 tahun. Untuk yang perlu belajar Bahasa Jepang yang sering dipakai dan bermanfaat dalam kehidupan sehari-hari.

 16 Januari ~ 27 Maret 2017  Senin & Rabu !!

Tempat : よこはましこくさいこうりゅうきょうかい 横浜市国際交流協会 (YOKE) (よこはましにしく 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 よこはま パシフィコ横浜 よこはまこくさいきょうりゅう 横浜国際協力センター5F)

※ よこはまこくさいきょうりゅう みなとみらい線 せん みなとみらい駅 えき 歩いて5分/JR さくらぎちょうえき 桜木町駅 ある 歩いて15分

Jam : 10:30 ~ 12:00, Total pertemuan 20 kali

Biaya : 10000 yen (sudah termasuk biaya materi pelajaran)



◆ TUNJANGAN BIAYA PENDIDIKAN BAGI ORANG TUA TUNGGAL

(1) BIAYA SEKOLAH (2) Biaya pelajaran di sekolah (3) Biaya latihan kerja

ひとり おやかてい 親家庭への かしつけ 貸付 (1) しゅうがくしきん 修学資金 (2) しゅぎょうしきん 修業資金 (3) しゅうがくしたくしきん 就学支度資金

Saat mengajukan permohonan diperlukan juga surat keterangan gaji selama 3 bulan terakhir dan surat-surat/berkas mengenai Sekolah yang menjadi tujuan anak.

Ini adalah untuk anak yang hanya tinggal bersama Ayah saja/Ibu saja, yang akan melanjutkan sekolah ke SMA, Universitas singkat, Universitas, Sekolah Kejuruan yang setaraf dengan Universitas.

Untuk (1) & (2) akan ditransfer uangnya pada bulan Mei.

(1) & (2) pendaftaran dimulai 1 Februari (3) pada bulan 31 Maret, bila ada yang pinjaman tunjangan lain beserta (3) pendaftaran mulai dari 1 Februari sampai 31 Maret.

Keterangan : きょじゅうく 居住区の ふくしほけん 福祉保健センターか、よこはましこ 横浜市 せいしやうねんきよく 子ども青少年局 かてい ことも家庭課へ

Tel./fax.045-671-2395/045-681-0925

URL <http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/katei/kosodate/h2194boshikafushikin.html>

◆ **PAMERAN ANEKA PEKERJAAN BAGI LULUSAN SMA Bagian ke-2**

高校生就職フェア PART 2

Bagi siswa SMA yang akan lulus pada Maret 2017 nanti, para pengajar/guru dan orang tua murid/wali. Akan dihadiri oleh kurang lebih 100 kantor/perusahaan.

Hari/Tanggal : Selasa, 24 Januari

J a m : 13:00 ~ 16:30 □ penerimaan peserta mulai 12:30

Tempat : パシフィコ横浜 アネックスホール ☎ 045-221-2155

(※横浜市西区みなとみらい 1-1-1)

※ Pada dasarnya peserta mendaftar terlebih dahulu lewat sekolahnya masing-masing, tapi mendaftar pada hari itu pun bisa masuk.

Biaya : Gratis

Keterangan : ハロワーク横浜 学卒第一部門/ ☎/Fax. 045-211-7759/045-211-7752
経済局雇用労働課/ ☎/Tel. 045-671-2343/045-664-9188

◆ **PAMERAN ANEKA KARYA DARI SEKOLAH GABUNGAN SWASTA MILIK KOTA**

私立学校総合文化祭 図画工作・美術・書道作品展

* Dari sekolah anak-anak berkebutuhan khusus * SD SMP SMA

Hari/Tanggal : Rabu, 25 Januari ~ Senin 30 Januari

J a m : 10:00 ~ 18:00 ※kecuali (30 Januari sampai 13:30)

Tempat : 市民ギャラリー (〒220-0031 横浜市西区宮崎町 26-1)

<http://ycag.yafjp.org/>

Keterangan : 教育委員会①特別支援教育課 Tel. 045-671-3958

②指導企画課 Tel. 045-671-3266




◆ **Zoo KOLEKSI BINATANG**

Zoo アニマルコレクション

Sambil mencari panel bintang-binatang bermain game! Dalam kebun binatang.

Hari/ Tanggal : Senin, 2 Januari ~ Selasa, 28 Februari

Tempat : 金沢動物園 Tel./Fax. 045-783-9100/045-782-9972

よこはましかなざわくかまり やひがし
横浜市金沢区釜利谷 東 5-15-1 

Biaya : 500yen (tiket masuk dewasa)

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/zoo/kanazawa/>

◆ **MENCOBA MENJADI SUKARELAWAN MELINDUNGI HUTAN**

森を守るボランティア体験

Bergabung bersama KAWASUMI Fans club. Bagi anak baeserta orang tua/wali.

Hari/Tanggal : Minggu, 19 Februari J a m : 9:30 ~ 14:00

Biaya : Gratis

Pendaftaran : e-mail ➡ yokohama-nc@wbsj.org

(Tulis nama acara, nama, Tel.)

Tempat : 自然観察の森 (Tel./fax. 045-894-7474/045-894-8892)

〒247-0013 よこはましきかえくかみごうちょう 横浜市栄区上郷町1562-1

※libur : Senin, 28 Desember ~4 Januari.

<http://www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/>

◆ **PENGALAMAN PERTAMA BIRD WATCHING!** はじ 初めてのバードウォッチング

Kelas khusus bagi para pemula "Bird watching"

Hari/Tanggal : Minggu, 26 Februari J a m : 9:00 ~ 14:00

Peserta : SD kelas 4 ke atas (beserta orang tua/wali)

Biaya : Gratis (peserta sampai 30 Orang pendaftar pertama)

Pendaftaran : ①FAX: 045-894-8892

②e-mail ➡ kansatsunomori@gmail.com

(Tulis nama acara, nama dan no.telepon)

Mulai 12 Januari ~19 Februari

Tempat : しぜんかんさつ もり 自然観察の森 (Tel./fax. 045-894-7474/045-894-8892)

〒247-0013 よこはましきかえくかみごうちょう 横浜市栄区上郷町1562-1

※libur : Senin, 28 Desember ~ Rabu, 4 Januari.

<http://www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/>

◆ **MEMASANGKAN PENGAMAN DI PERABOT RUMAH DENGAN GRATIS**

かぐ こてい むりようだいこう 家具の固定の無料代行をしましょう

Gratis membantu memasang alat-alat pengaman pada perabotan rumah agar tidak cepat roboh pada saat gempa terjadi. Hanya untuk warga berusia 75 tahun ke atas, penyandang cacat dan sebagainya yang hidup sendirian. (untuk 200 orang)

Pendaftaran : 16 Januari ~ 10 Februari

とくていひじょうり かつどうほうじん よこはまし 特定非常利活動法人 横浜市まちづくりセンター

Tel./fax.045-262-0202/045-315-4099 □10:00~16:00

<http://www.city.yokohama.lg.jp/somu/org/kikikanri/kaguten/>

◆ **YOKOHAMA CITY WALK KE-27** だい かい 第27回よこはまシティーウォーク

Acara jalan sehat sambil menikmati hijaunya Yokohama, sejarahnya & kebudayaannya.

Hari/Tanggal : Senin, 20 Maret (libur nasional) J a m : 8:00 ~ 17:00

Tempat : せんぼしやみちえき みなとみらい線馬車道駅 (start & finish) ※ なかくほんちょう ちょうめ なかくやましたちょう 中区本町5丁目、中区山下町279

Peserta : SD ke bawah harus beserta orang tua/wali, bagi anak berkebutuhan khusus/cacat harus disertai perawatnya.

Terbatas untuk 3000 orang pendaftar pertama.

Biaya : **1500yen (dewasa) ** 500yen (SD/SMP)

Pendaftaran : kirim kartu pos ganda, tulis nama acara,alamat, nama peserta (beserta Fuarigana), umur, course,tuliskan alamat pada lembar balasan kartu pos.

Atau dengan men-download dari home page lembar khusus pendaftaran.

Mulai 18 Januari ~ 10 Maret

Alamat pendaftaran : 〒231-0015 よこはましなかのおのえちよう 横浜市中区尾上町6-81 よこはまおのえ ニッセイ横浜尾上ビル1F
よこはましたいいくきょうかい 横浜市体育協会 じぎょうか スポーツ事業課

Tel./fax.045-640-0081/045-640-0024

<http://www2.yspc.or.jp/ysa/event/>

◆ **NAIK BIS YANG BISA MELAJU DI DARAT/DI ATAS AIR & MELIHAT MUSEUM**

すいりくりようよう 水陸両用バス じようしゃたいけん 乗車体験 & はくぶつかんけんがく 博物館見学 Bila hujan acara dibatalkan.

Hari/Tanggal : **Kamis, 2 Maret or **Jumat, 3 Maret 14:00~16:30  

Peserta : Bagi warga Yokohama atau orang yang bekerja/sekolah di Yokohama.

Tempat : よこはま 横浜みなと はくぶつかん 博物館 *Yokohama Minato Museum

Biaya : Gratis (diundi untuk 40 orang pendaftar pertama)

Pendaftaran : kirim kartu pos ganda, tulis nama acara,alamat, nama peserta (beserta Fuarigana), umur, cource,tuliskan alamat pada lembar balasan kartu pos.

Mulai 4 Januari ~27 Januari

〒231-0002 よこはましなかのかいがんどお 横浜市中区海岸通り 1-1 おお ぼし と 大さん橋ふ頭ビル2F

いっばんしやだんほうじん 一般社団法人 よこはまこうしんこうきょうかい 横浜港振興協会 (Tel./Fax.045-671-7241/045-671-7350)

<http://www.yokohamaport.org/>

◆ **BELAJAR MEMASAK IKAN UNTUK ANAK DAN ORANG TUANYA/WALI**

ちようせん 挑戦! さかなりようり 魚料理! おやこりようりきょうしつ 親子料理教室!!

Sambil belajar memasak, belajar juga tentang ikan.

Hari/Tanggal : Sabtu, 25 Februari J a m : 10:00 ~ 14:00

Peserta : Warga Yokohama、orang yang bekerja/sekolah di Yokohama
(SD harus beserta orang tua/wali) terbatas untuk 16 pasang/32

Orang peserta.

Tempat : よこはましちゆうおうおろしりしじょうほんじょう 横浜中央卸売市場本場 しじょう 市場センタービル3F

Tel./Fax. 045-459-3322/045-459-3307

Biaya : 1200 yen

Pendaftaran : Mulai 13 Januari ~10 Februari

① kirim kartu pos ganda, tulis nama acara,alamat, nama peserta (beserta Furigana),
umur, cource,tuliskan alamat pada lembar balasan kartu pos.

〒231-0015 よこはましなかのおのえちよう 横浜市中区尾上町1-6 よこはまかんない VORT横浜関内II 5F、

(公財) がっこうしょくいくざいだん よこはま学校食育財団 しょくいくすいしんがかり 食育推進係 (Tel./fax.045-662-2541/045-662-7834)

② kirim e-mail ke がっこうしょくいくざいだん よこはま学校食育財団 しょくいくすいしんがかり 食育推進係 (Email: shokuiku@ygs.or.jp)

※ Sabtu/Minggu/Hari Besar, libur!!!



Selamat Tahun Baru 2017



